



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA

EDTL, E.P. COMISSÃO EXECUTIVA

1^o. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria,



INVITATION FOR BIDS

SUPPLY OF ELECTRICAL MATERIALS, TRANSFORMERS AND ACCESSORIES FOR ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA (EDTL, E.P.)

OCB/0038/EDTL-EP-2023

25 August 2023

1. Identification and Contract of the Contracting Entity:

- The Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) is a state owned company
- Address: 1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste
- Phone Number: 8001000/3339258
- Email: info@edtl-ep.tl

2. Object of the Tender:

In order to support the daily operational activities in EDTL, E.P, it is required all the electrical materials, transformers and its accessories shall ready to respond to the client's necessity in any case. Therefore, the EDTL, E.P. would like to invite eligible company to submit their bids for the above-mentioned tender (the Contract) through a fair, transparent and competitive bidding process in accordance with the Timor-Leste Law and international best practices (Bidding Process);

3. Type of Procedure:

The tender adopted a two-envelope system wherein the Bid comprises two envelopes submitted simultaneously, one containing the Technical Bid and the other Price Bid, enclosed together in a sealed outer envelope. Participation for this bidding is open to all eligible international & national bidder;

4. Value of the Procurement:

The maximum budget for this project is **US\$1,863,647.85**;

5. Bid quoted exceeds maximum budget shall rejected;

6. Proposals with a value does not reach 70% of the value of the procedure is considered abnormally low bid:

7. Contracting in lots: Not Applicable:

8. Place or location of executing of the activities under the contract: Dili, Timor-Leste:

9. Duration of the Contract:

6 months;

10. Required qualification and qualification documents:

The eligible company shall meet the following minimum qualification criteria;

1) Contract of Similar Size and Nature:

Participation as main supplier, management supplier or joint venture member in at least **1 similar contract** within the last ten (10) years, with value of at least **US\$750,000.00** that has been successfully or substantially completed and that are similar to the proposed supply.

Document Required: Certified true Copy of the Certificate of Completion or Acceptance/ Taking-Over Certificate/ Substantial Completion for the contracts submitted as successfully completed. (English Translation, if the original documents are not in English);

2) Financial Capacity

A. Soundness of the Bidder's Financial Position:

Submitted of Audited Financial Statements (balance sheets, income statement and cash flow) or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Employer **for the last three (3) years**. As a minimum, a Bidder's net worth calculated as the difference between total assets and total liabilities **should be positive**.

INVITATION FOR BIDS

SUPPLY OF ELECTRICAL MATERIALS, TRANSFORMERS AND ACCESSORIES FOR ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA (EDTL, E.P.)

OCB/0038/EDTL-EP-2023

25 de Agosto de 2023

1. Identifikasaun no Kontaktu Entidades ba Kontratasau:

- The Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) hanesan Kompanha Estatal Estado nian
- Endereso: 1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste
- Numero Kontaktu: 8001000/3339258
- Email: info@edtl-ep.tl

2. Objetu hosi Tender:

Atu suporta atividade operacional loran-loran EDTL, E.P nian, presija tebes material electricidade, transformadores no asesóriu electricidade nian tenki iha armajen hodi bele'e responde ba nesesidade kliente iha kualker kazu. Tanba ne'e maka EDTL, E.P hakarak konvida kompanha elijibel sira hodi submete sira nia proposta ba konkursu mensiona iha leten (Kontratu) ho prosesu nebe'e maka justu, transparente no kompetitivu tuir prosesu konkursu haktuir Lei iha Timor-Leste no pratika Internasional (Bidding Process);

3. Tipu ba Prosedimentu:

Konkursu ne'e adopta Sistema Envelope rua (2) iha nebe envelope 2 ne'e submete hamutuk, envelope ida naran proposta teknika no envelope ida seluk hanaran proposta finanseiru, proposta rua ne'e tau hamutuk iha envelope boot ida no falun metin. Partisipante ba tenderizasaun ida ne'e loke ba kompanhia internasional no national;

4. Valor Orsamentu:

Kustu masimu ba projetu ne'e maka **US\$1,863,647.85 Dolares Americano**;

5. Proposta nebe liu kustu masimu nebe fo sai ona sei **REJEITA**;

6. Proposta nia valor ne'ebe maka la to'o 70% husi kustu prosedimentu konsidera *Abnormally Low Bid*;

7. Kontratu fahe ba lotes: La Aplikabel;

8. Fatin ka Lokasilizasaun exekuta atividades kontratu: iha Dili, Timor-Leste;

9. Durasau Kontratu:

Fulan nen (6);

10. Kualifikasaun Nesesáriu no Dokumentu Kualifikasaun:

Kompanha Elijibel sira sei tuir Kriteria Kualifikasaun tuir mai:

1) **Contratu Semellante (ne'ebe hanesan) no Natureza Obras:**

Konkorente tenke demonstra katak nia iha esperiensa hanesan fornecedor prinsipal, gestaun fornecedor, membru konsorsiu (Joint Venture) nebe ezekuta ona minimu **projetu 1** nebe hanesan ho susesu ou substancialmente konkluida iha tinan 10 ikus nia laran ho valor kontratu pelu menus **US\$750,000.00**. Similaridade iha partisipasaun kontratu ne'e tenke basea husi projetu fisiku, natureza obras, kompleksidade, metodus, tecnologia ka karakteristikas seluk kontratu ne'ebe tefere ne'e nian.

Dokumentu obrigatoriu: kopia kotratu nebe'e hatudu katak kontratu kompleta ho susesu no diak. (tradus ba English sekarak original kontratu ho lian seluk).

2) **Kapasidade Finanseiru:**

A. **Estabilidade Pozisaun Finanseira Husi Kompanhia Fornecedor**

“For local bidders, if bid as single entity or joint venture locally, soundness of bidder’s financial position evaluation weight will not consider and the same weight is increased under cash flow capacity”;

B. Cash Flow Capacity:

The Bidder must demonstrate access to, or availability of financial resources such as liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means, other than any contractual advance payments to meet a cash-flow requirement of **US\$500,000.00**, net of the Bidder’s other commitments and its current contracts commitment. For more information of qualification requirements detailed in the Bidding Document.

Document Required: In case of bank Statement: the period requires shall be past Six months prior to the submission of bid and the bidder must provide a sworn declaration to authorized the Employer to verify and authenticate the submitted bank statement.

11. Interested Suppliers may obtain further information from:

Enderesu: Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL E.P.), 10 Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor- Leste
E-mail: fdreis@edtl-ep.tl
cc ba: fmartins@edtl-ep.tl; psilva@edtl-ep.tl; ljeronimo@edtl-ep.tl; jpneto@edtl-ep.tl; cjvinhas@edtl-ep.tl

12. Price of the Tender Document:

The bidding document (PDF copy in CD) can be purchased by interested Suppliers on the submission of a written application or filled up a form to the address below and upon payment of a non-refundable fee of One Hundred US Dollars (US\$100.00) by Bank demand draft in favor of the EDTL E.P to the one of the following Bank Account:

Apresentasaun ba Relatóriu Financeiru Verifikadu (balançus, relatóriu rendimentu no fluxu osan), ka, se lae presiza husi lei kompanhia nia nasaun nian, relatóriu financeiru seluk ne’ebé aceitavel husi Empregadór **ba tinan tolu (3) kotuk**. Mínimu, património líquido kompanhia fornecedor nian ne’ebe hetan husi kalkulasaun diferensia entre valor total ativu hot-hotu ho total pasivu hot-hotu sei **tenke pozitivu**.

“Ba kompanhia lokal sira, wainhira konkore hanesan entidade ida nia deit ka sosi, avaliasaun ba Estabilidade Pozisaun Finansira sei la konsidera no pontus skor nian ne’ebe hanesan sei aplika fali ba Kapasidade Fluxu Financeira nian”;

B. Kapasidade Fluxu Financeira

Konkorente tenki demonstra asesu ou disponibilidade rekursu finaseiru hanesan ativos líquidos, linha de crédito no mos finaseiru sira seluk hodi satisfaz rekeзитus fluxu osan ho valor **US\$500,000.00** ho ninia komprimisu kontratu atual. Atu hetan informasaun detallada (kompletu) kona ba kriterius kualifikasaun, bele haree iha dokumentu konkursu.

Dokumentu obrigatoriu: ho strata konta bankaria, periode nebe husu maka fulan nen (6) ba kotuk molok submisaun proposta no konkorente sira tenke submete deklarasaun hodi autoriza empregador hodi husu autenticidade strata bankaria (bank Statement) nebe submete.

11. Ba fornecedor hirak be’ebe maka interese bele asesu informasun detalhus husi:

Enderesu: Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL E.P.), 1º Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor- Leste
E-mail: fdreis@edtl-ep.tl
cc ba: fmartins@edtl-ep.tl; psilva@edtl-ep.tl; ljeronimo@edtl-ep.tl; jpneto@edtl-ep.tl; cjvinhas@edtl-ep.tl

12. Presu Dokumentu Konkusu:

Dokumentus Konkursu (Kópia PDF iha CD) sei sosa husi kandidatus sira ne’ebe iha interese liu husi priense formatu nebe maka emite husi Divisaun Aprovisionamento, wainhira selu ou deposito ona kustu US\$100,00 ba iha Banku ida husi Banku hirak ne’ebe temi tuir mai:

Bank : BNU Timor
Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.)
Account Number : 1436 1530 1000 1
IBAN : TL38 0020 1436 1530 1000 162
Bank :Mandiri Timor-Leste
Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.)
Account Number : 601 0001 0036 67
IBAN : TL38 0050 601 0001 0036 6775
Bank : BNCTL
Account Name : KONTA RESEITAS EDTL E.P.
Account Number : 02100 2232 8852- 8
IBAN : TL38 0040 2100 2232 8852- 843

M



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA

EDTL, E.P.

COMISSÃO EXECUTIVA

1^o. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria,



13. Bidding Document can be obtained from 29 August 2023 at EDTL, E.P. office at working hours;

14. Place, date and time of the pre-bid meeting:

A pre-bid meeting shall take place at the following date, time and Place:

Date: 01 September 2023

Time: 10:00 am

Place: The Electricidade de Timor-Leste E.P. (EDTL E.P.)

1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste;

Attending the Pre-Bid meeting by a bidder is optional. If a bidder does not attend the Pre-Bid meeting, the bid will not be rejected on the ground of non- attendance of the meeting;

15. Deadline of submission of bids:

The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than 10:00 hour's local time on **19 September 2023**. Late bids will be rejected;

The Employer will not be responsible for any cost or expenses incurred by bidders in connection with the preparation of delivery of bids;

16. Tender Bid Opening:

Technical bids will be opened immediately after the closing time for the submission of the bids at the same address specified above in the presence of bidders who wish to attend;

17. Bid Security:

Bids must be accompanied by a Security in form of **Bank Guarantee** valid for twenty-eight days (28) beyond the end of the validity period of the bid, in the amount of **US\$30,000.00**;

18. Performance Security and Quality Security:

The winning Bidder will be required to submit 5% of Performance Security from the value of the Contract. Additionally, during contract implementation, the winner will be subjected to a quality guarantee in the form of retention of 5%. In case of Abnormally low bid the Performance Guarantee shall be 10%;

The Performance Guarantee must be submitted to the Competent Entity at least 5 days before the execution of the Contract in the form furnished in the Bidding Documents;

19. Minimum Period Validity of Tender Document:

The validity of the document shall be 120 days;

20. The Award Criteria:

The value for Money;

21. Obligation to pay the taxes:

The supplier is required to pay all the applicable taxes in accordance with the applicable law.

13. Documentus Konkursu bele foti iha loron 29 Agosto 2023 iha Edifisiu EDTL E.P. iha oras servisu nian;

14. Fatin, Loron no Horas Konferensia Previa:

Konferensia Previa sei halao iha iha loron

Data: 01 Setembro 2023 horas

Oras: 10:00 horas Timor Leste

Fatin: Salaun Reunaun EDTL, E.P

1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste;

Tuir Konferensia Previa neé opsional. Sekarik la tuir konferensia previa sei la rejulta rejeisaun proposta;

15. Loron Ikus Submisaun Proposta:

Proposta sira hotu tengki hatama iha enderesu nebe'e mensiona iha leten labele liu oras 10:00 dader iha data **19 Setembro 2023**. Proposta nebe'e maka tarde sei rejulta ou fo fila fali;

Empregador sei la responsabiliza ba kualker kustu ou despezas ne'ebé konkorrante sira halo relasiona ho preparasaun ba submisaun propostas (konkursu);

16. Abertura Proposta Teknika:

Propostas Téknikas sei loke kedan depoizde remata prazu submisaun propostas iha enderesu hanesan ho ida ne'ebé espesifika iha leten, iha prezensa kandidatu sira ne'ebé hakarak partisipa;

17. Garantia ba Proposta:

Garantia Proposta sei akompanha ho **Garantia de Konkursu** iha formatu **Garantia Bankaria** ho ninia validade loron 28 depois husi validade periodu proposta ho valor **US\$30,000.00**.

18. Garantia ba Ezekusaun no Kualidade:

Kompanha manan nain sei fornese Garantia ba Ezekusaun ho valor 5% husi valor kontratu. Liu husi ne'e, iha etapa implementasaun kontratu, kompanhia manan nain sei submete ba garantia kualidade 5% ho forma retensaun. Iha kazu nebe'e maka konsidera *Abnormally Low Bid*, Garantia Ezekusaun sei aplika 10% husi valor kontratu;

Garantia Ezekusaun tenke submete ba entidade competente mais ou menus iha loron 5 nia laran, molok ezekuta kontratu. Format hanesan fornese ona iha dokumentu konkursu;

19. Validade Dokumentu Konkursu:

Validade Dokumentu Konkursu nee tenki loron 120 nia laran;

20. Krireia Adjudikasaun:

Valor ba Osan;

21. Obrigasaun hodi selu Taxa

Kompanha sei selu hotu taxa nebe aplika tuir lei nebe envigor iha Timor-Leste.


Eng. Latino Jerónimo
Executive Commissioner of Technical Services and acting
Executive Commissioner of Corporate Services, EDTL, EP.